

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-624 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CR-624 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

<p>(TYPE OR PRINT IN BLACK INK) (ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT CHỮ IN HOA BẰNG MỰC ĐEN)</p> <p>In The General Court Of Justice Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý</p> <p><input type="checkbox"/> District <input type="checkbox"/> Superior Court Division Phân Bộ Tòa Án</p> <p><input type="checkbox"/> Khu Vực <input type="checkbox"/> Thượng Thẩm</p> <p><b>STATE OF NORTH CAROLINA</b> <b>TIỂU BANG NORTH CAROLINA</b></p> <p>_____ County</p> <p>Quận/hạt _____</p>	<p>File No. Số Hồ Sơ</p> <p>Additional File Nos. Các Số Hồ Sơ Khác</p>
---	--

Name Of Defendant  
Tên bị cáo

**ASSIGNMENT OF COUNSEL  
BY OFFICE OF INDIGENT DEFENSE SERVICES  
IN THE FIRST-DEGREE MURDER  
(OR UNDESIGNATED DEGREE OF MURDER)  
CASES AT THE TRIAL LEVEL**

**LỆNH CHỈ ĐỊNH LUẬT SƯ  
CỦA PHÒNG DỊCH VỤ BIỆN HỘ CHO NGƯỜI  
NGHÈO CHỜ VỤ ÁN CỐ SÁT BẠC MỘT  
(HOẶC CỐ SÁT CHƯA PHÂN CẤP)  
Ở TÒA ÁN SƠ THẨM**

G.S. 7A-451(c), (d); 7A-452  
G.S. 7A-451(c), (d); 7A-452

Social Security No.  
Số an sinh xã hội

Has No Social Security No.  
Không có số an sinh xã hội

**NOTE:** The Office of Indigent Defense Services or Office of the Capital Defender completes this form.

**LƯU Ý:** Mẫu này dành cho Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo hoặc Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình điền vào.

**I. TRIAL APPOINTMENT  
I. CHỈ ĐỊNH LUẬT SƯ CHO PHIÊN XÉT XỬ**

**NOTE:** The IDS Office or the Office of the Capital Defender will complete this form in any first-degree murder case or murder case where the degree is undesignated. See IDS Rules for Providing Legal Representation in Capital Cases, Part 2A, Rule 2A.1 (2001).

**LƯU Ý:** Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo (IDS) hoặc Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình sẽ điền vào mẫu này cho các vụ án xét xử tội cố sát bậc một hoặc cố sát chưa được phân cấp. Xin xem Phần 2A, Quy Tắc 2A.1 của Bộ Quy Tắc về việc Đại Diện Tử Tù (2001) của Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo.

1. Having found that the defendant has been charged with first-degree murder (or an undesignated degree of murder), the IDS Director/Capital Defender appoints the attorney named below on a provisional basis to conduct a preliminary investigation, determine whether the defendant is indigent and needs appointed counsel, and protect the defendant's rights pending appointment of trial counsel by the IDS Director/Capital Defender.
1. Sau khi xác định rằng bị cáo bị truy tố tội cố sát bậc một (hoặc cố sát chưa được phân cấp), Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình tạm chỉ định luật sư có tên dưới đây để tiến hành kiểm tra sơ bộ nhằm xác định xem bị cáo có phải là người nghèo cần được chỉ định luật sư hay không, đồng thời bảo vệ các quyền của bị cáo trong thời gian chờ Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình chỉ định một luật sư đại diện cho bị cáo tại phiên xét xử.

Name And Address Of Attorney Tên và địa chỉ của luật sư	Telephone Điện thoại	Fax Fax
	Email Email	

(Over)  
(Xem mặt sau)

2. The Court having determined that the defendant is indigent and has been charged with first-degree murder (or an undesignated degree of murder), the IDS Director/Capital Defender appoints the attorney named below as trial counsel for the defendant.
2. Căn cứ vào xác nhận của Tòa Án rằng bị cáo là người nghèo bị truy tố tội cố sát bậc một (hoặc cố sát chưa được phân cấp), Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình chỉ định người có tên dưới đây làm luật sư đại diện cho bị cáo tại phiên xét xử.

Name And Address Of Attorney Tên và địa chỉ của luật sư	Telephone Điện thoại	Fax Fax
	Email Email	

3. The Court having determined that the defendant is indigent and has been charged with first-degree murder (or an undesignated degree of murder), and the IDS Director/Capital Defender having determined that the case will likely proceed capitally as defined by law, the IDS Director/Capital Defender appoints the attorney named below as second trial counsel for the defendant.

3. Căn cứ vào xác nhận của Tòa Án rằng bị cáo là người nghèo bị truy tố tội cố sát bậc một (hoặc cố sát chưa được phân cấp) cũng như xác nhận của Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình rằng vụ án này rất có thể dẫn đến bản án tử hình, Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình chỉ định người có tên dưới đây làm luật sư thứ hai đại diện cho bị cáo tại phiên xét xử.

Name And Address Of Attorney Tên và địa chỉ của luật sư	Telephone Điện thoại	Fax Fax
	Email Email	

4. Having appointed the attorney(s) named above to represent the defendant in this case, the IDS Director/Capital Defender also appoints the attorney(s) to represent the defendant on the following related charges, which were brought contemporaneously with or have been joined with the principal offense:

4. Vì đã chỉ định (các) luật sư có tên trên đây để đại diện cho bị cáo trong vụ án này, Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình cũng chỉ định những luật sư đó đại diện cho bị cáo trong các vụ án liên quan dưới đây được đưa ra tòa cùng lúc hoặc được nhập chung với tội chính:

## II. NOTIFICATION II. THÔNG BÁO

The Office of Indigent Defense Services/Office of the Capital Defender has provided a copy of this assignment of counsel order to the Clerk of Superior Court where the charges are pending, the District Attorney, the appointed attorney(s), and the defendant.

Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo/Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình đã cung cấp bản sao của lệnh chỉ định luật sư này cho Lục Sự của Tòa Thượng Thẩm nơi bị cáo đang chờ xét xử cũng như cho Công Tố Viên Quận/Hạt, các luật sư được chỉ định, và bị cáo.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Name Of IDS Director/Capital Defender (Type Or Print) Tên của Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình (đánh máy hay viết chữ in)	Signature of IDS Director/Capital Defender Chữ ký của Giám Đốc IDS/Trưởng Phòng Biện Hộ Phụ Trách Các Vụ Án Tử Hình
--	---	--